D-6451

January 26, 1935. Morning Translation.

Sin Wan Pao (Tientsin Telegram) :

General Ma Chai San has retained lawyer Zao Zien ( ) to publish on his behalf an announcement in various newspapers published in Tientsin to the effect that he has severed his connection with his son Ma Lwei and that he will not be responsible for his son's behavior as he considered him unworthy, dissipated and disobedient.

Central China Daily News (official organ of Wang Ching Wei) and other local newspapers :

ANNIVERSARY OF THE JANUARY 28TH INCIDENT

January 28 being the third anniversary of the January 28th Incident, the local Tangpu will hold a commemoration meeting at 9 a.m. on that day at its auditorium at Foong Ling Jao, Nantao. The Tangpu has notified various public bodies to detail representatives to attend the meeting.

The local military and police authorities will adopt precautionary measures in order to prevent disturbances.

Central China Daily News (official organ of Wang Ching Wei) and other local newspapers :

ARRIVAL OF CHINESE DEPORTEES FROM JAPAN

The 29th batch of Chinese deported from Japan consisting of six persons arrived here at 5 a.m. yesterday on the s.s. Rokko Maru. They were met at the Wayside Wharf by representatives of the Overseas Chinese Affairs Commission. They are now staying at the Lao Kung Shing Hotel on Nantao Bund. The Overseas Chinese Affairs Commission will issue them relief funds to-day.

Central China Daily News (official organ of Wang Ching Wei) (Nanking Telegram) :

REGULATIONS GOVERNING SAVINGS BANKS

In accordance with Article 14 of the Regulations governing savings banks, the Ministry of Finance intends to draw up measures to suppress the issue of prizes which are given in conjunction with deposits, to order these banks which issue prizes in order to induce deposits to cease this practice and to refund such sums to the depositors. The Executive Yuan will hold a conference regarding the matter.

Form No. 3
C. 25,000-1-34

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. S. B. REC

S. B., Special Branch.

REPORT

Date January 28, 1935

Subject (in full) Communist literature found on January 28, 1935 - the 3rd Anniversary of the Outbreak of Sino-Japanese Hostilities in Shanghai.

Made by D. I. Kuh Pao-hwa. Forwarded by D B Roo D.I.

Attached here is a summarized translation of copies of three different kinds of communist handbills, copies of which were found by the Municipal Police in Sinza and Louza Districts on the occasion of the 3rd Anniversary of the Outbreak of Sino-Japanese Hostilities in Shanghai, January 28, 1935.

Kuh Pao-hwa
D. I.

D. C. (Special Branch).

File
FEB. 1935

Summarized translation of three copies of communist handbills which were obtained by the Municipal Police on January 28, 1935.

Singa District - found on Carter Road, outside the Carter Cinema, at 6.45 p.m.

(1) Handbill, undated, entitled "Manifesto in commemoration of the 3rd anniversary of the January 28 Incident" - origin not mentioned - alleging that the Kuomintang has sold Charhar and urging the people to firmly oppose the attacks of the Japanese imperialists on China and the Soviet Union.

The document concludes with the following slogans:-

a) Down with Japan and other imperialists!

b) Down with the traitorous Kuomintang and the Fascists!

c) Oppose the betrayal by the Kuomintang of Manchuria, Jehol, North-China and Charhar!

d) Oppose the Fascists in cultural circles!

e) Kill reactionaries!

f) Long live the emancipation of the Chinese people!

(2) Handbill, undated, purporting to have emanated from the "Shanghai People's Anti-Japanese & Anti-Imperialists League", calling upon the people to rise and unite together in order to (a) overthrow the Japanese imperialists, the Fascist clique of the Kuomintang and the traitor Chiang Kai Shek, (b) oppose the attacks on the Soviet Union and (c) Support the Chinese Soviets!

Louza District - found on Nanking Road near Kin Wo Ka at 7.13 p.m.

(3) Handbill dated January 25, 1935, entitled "Letter to the people in commemoration of the 3rd anniversary of the January 28 Incident in Shanghai", purporting to have emanated from the "League of Chinese Communism", an organ of the Trotsky Clique, denouncing the atrocities of the Japanese imperialists and the traitorous acts of Chiang Kai Shek and Chen Tsi Tang.

This document also contains the following slogans:-

a) Resume the anti-Japanese boycott and anti-Imperialist movement of the people!

b) Expel from China all troops and warships belonging to the Japanese and other foreign imperialists!

c) Oppose a second world war!

d) Restore the lost territory in the North-East!

e) Restore all foreign Settlements and abolish unequal treaties!

f) Demand an increase in wages, a reduction of house rentals, relief to unemployed workers, the enforcement of a 8-hour working system and freedom in organizing labour unions!

g) Oppose the autocracy of militarists and civil warfare!

Section 2, Special Branch.

January 29, 1935.

Anniversary of the Outbreak of Sino-Japanese Hostilities in Shanghai - January 28, 1935.

Apart from the following minor incidents, the above anniversary passed off quietly in the International Settlement, French concession and Chinese controlled territory :-

At 6.45 p.m. a number of Chinese of the student type gathered on Carter Road outside the Carter Cinema. After letting off a cracker, they commenced distributing communist leaflets and shouting anti-Japanese slogans. However, upon the approach of the Police, they dispersed. Two suspects were brought to Sinza Station for investigation but were later released owing to lack of evidence.

At 7.15 p.m. a quantity of communist handbills bearing on the anniversary was thrown from the Wing On Building onto Nanking Road. These circulars purport to have emanated from the "League of Chinese Communism," an organ of the Trotsky Clique.

親爱的民衆們！

今日是一二八的三周年紀念日

三年前的今日日本帝国主义向上海進攻，

遭遇了英勇的工兵和民众的联合反抗，居用了英勇的反帝戰後，未至国民党政府断絕抗战，暗与猶迫撤退之下，断送了松沪停戰協定，後訂後更把整个上海送給了日帝国主义統治。

三年来的歷史就是国民党法西斯帝出賣中国的資国史，如果缺国民党继续統治下去，中国只有受帝国主义的殖民地，只有中国農民階級政权及其領導下的中国苏维埃红軍才是真正抗日反帝的先鋒！

不願做亡国奴的民衆们！起来！一致團結組織起来！——

打倒日本帝国主義！

打倒国民党法西斯帝！

打倒賣国賊蔣介石！

反對進攻苏区！

擁護红軍北上抗日！

擁護中国苏维埃！

上海民力抗日反帝大同盟

F. 439 Inst. 12-31.
1000-2-33.

Report sent with two pamphlets, ~~handbills or newspapers~~ to Special Branch.

Where found	On Nanking Road near Kin Wo Ka.	Time found	7.13.p.m.	Date	28-1-35.

Character of place where found, (industrial, residential, respectable or doubtful neighbourhood).	Business Centre.
Near School, Factory, Military Camp, Mill etc.	-
How distributed? (If known).	Picked up by C.P.C.2738 on the footpath. Probably thrown from Roof Garden.
Nature of Document. (Communist or Anti-Government etc).	Communistic.
Arrests or not, if so how many?	-
Class of man arrested? (Student, coolie, mill worker etc.)	-
Charged under what Section of C.C. Code?	- Included in D.R. 29/1/35

Remaining copy detached

Signed D.S.235 Suhorr
C.D.C.210.

Date January 28th., 1935.

for C. I. etc. i/c. Louza Station.

F. 439 Inst. 12-31.
1000-2-33.

Report sent with [illegible] pamphlets, handbills or newspapers to Special Branch.					
Where found	[illegible] Road.	Time found	[illegible]	Date	[illegible]
Character of place where found, (industrial, residential, respectable or doubtful neighbourhood).	[illegible]				
Near School, Factory, Military Camp, Mill etc.	[illegible]				
How distributed? (If known).	[illegible]				
Nature of Document. (Communist or Anti-Government etc).	[illegible]				
Arrests or not, if so how many?	[illegible]				
Class of man arrested? (Student, coolie, mill worker etc.)	-				
Charged under what Section of C.C. Code?	-				

Signed [illegible]

for C. I. etc. i/c. [illegible] Station.

Date Summarized translations of same were forwarded on 29.1.35 [illegible] 29/1.
Remaining copies detached

快訊

鄂豫皖紅軍通過洛陽西入陝晉自越平漢直向西北推進
進攻打洛陽方城進分兩路北進打得北匪軍落花流水一路上
經過魯山紅軍沿途協力重重自西城向洛陽樸攻匪軍
實相繼到洛陽企圖保守[illegible]紅軍奮勇力戰所過沿
途[illegible]紅軍共同與他們
死敵副民黨作戰因之紅軍實力充足紅軍另計攻打
豫陝西直達蘭州民進攻[illegible]計準備在陝晉豫地境創
設擴大新[illegible]紅軍[illegible]民衆歡迎處祝勝利

紀念二八告上海工友書

[illegible]國工友[illegible]到了[illegible]遭[illegible]的戰[illegible]東北的同胞被日本[illegible]東北[illegible]三週年[illegible]東北一帶[illegible]忍傷[illegible]可聞[illegible]此時[illegible]情形早以同胞共[illegible]的血淚來乾而東北經月餘戰況一片焦土[illegible]來[illegible]東北一樣的轟炸至今同胞痛苦何堪[illegible]萬狀令人心酸好不悽慘我們中國民族已觸在[illegible]祖有自己提起精神奮鬥救國的[illegible]對抗日侵[illegible]呼風的狂[illegible]強盜惡氣民眾此去奏東北抗[illegible]苦群眾推到血海中去受着百般的刑削如受刑[illegible]民眾增加痛苦而且絕沒民生的[illegible]不聊生[illegible]民眾[illegible]骨碎民眾[illegible]不[illegible]民族革命繼續的道路上來民族革命總能得到[illegible]一切的解放可以脫離到民黨的苦海創造新中國就是對東北三切問題只有蘇維埃紅軍與勞苦群眾武裝自動起來限度時期[illegible]全華失地收回抵抗日本帝國勞苦民眾保全民族生存被壓迫一切的群眾同情的團體一致起來與敵的國民黨作最[illegible]的鬥爭這是為痛苦為生存和生路的我們有動武裝抗日打倒國民黨專清一切及革命的走狗打倒日帝國主義中國內地中華民族就能得到獨立自由解放才是[illegible]

工[illegible]福

中國[illegible]

F. 439 Inst. 12-31.
1000-2-33.

[illegible]

Report sent with [illegible] pamphlets, handbills or newspapers to Special Branch.

Where found	[illegible]	Time found	[illegible]	Date	[illegible]

Character of place where found, (industrial, residential, respectable or doubtful neighbourhood).	[illegible]
Near School, Factory, Military Camp, Mill etc.	[illegible]
How distributed? (If known).	[illegible]
Nature of Document. (Communist or Anti-Government etc).	[illegible]
Arrests or not, if so how many?	[illegible]
Class of man arrested? (Student, coolie, mill worker etc.)	[illegible]
Charged under what Section of C.C. Code?	[illegible]

Signed [illegible] Chao Ping Kun.

for C. I. etc. i/c. Pootoo Road Station.

Date 27.1.35. Summarized Translation of same forwarded on 26.1.35. Remaining copies detached. [illegible] 27/1/35.

January 27, 1935. Morning Translation.

China Times and other local newspapers:

THE ANNIVERSARY OF THE JANUARY 28 INCIDENT

To-morrow being the third anniversary of the January 28 Incident, the local Tangpu will hold a memorial meeting in the Auditorium of the Tangpu Headquarters at Feng Ling Jao, off Route Ghisi, at 9 a.m. All public bodies, official organs and schools have been instructed to send representatives to the meeting.

With a view to preventing reactionary elements from creating disturbances on that day, the Woosung-Shanghai Garrison Commissioner's Headquarters, the Gendarmes Headquarters, the Peace Preservation Corps, the Chinese Volunteer Corps and the Bureau of Public Safety will adopt precautionary measures from 5 a.m. to midnight.

The First Special District Citizens Federation has circularized its branches and units to detail representatives to attend the memorial meeting to be held under the auspices of the local Tangpu and that national flags be hoisted at half mast and a 5-minute silence be observed at 1.28 p.m.

January 28, 1935. Morning Translation.

Shanghai Morning Post (official organ of General Chiang Kai Shek) and other local newspapers:

ANNIVERSARY OF THE JANUARY 28 INCIDENT

To-day being the 3rd Anniversary of the January 28 Incident, the local Tangpu will hold a meeting of representatives of people of various walks of life at 10 o'clock this morning at its Headquarters, Feng Ling Jao. The Tangpu has issued a circular notifying local official organs, public bodies, schools and the Tangpu Branches to detail two representatives each to participate in the memorial meeting. The national flag will be hoisted at half-mast.

The construction by local public bodies of a tomb to an unknown hero at Miao Hong Tseng (廟行鎮) to commemorate the soldiers and civilians who had lost their lives during the January 28 Incident has not yet been completed. The First Special District Citizens' Federation on January 27 circularized residents to proceed at 10 a.m. to-day to Miao Hong Tseng to offer public sacrifice at the tomb.

Fearing that reactionary elements may create trouble, the Bureau of Public Safety has instructed its Branches to adopt strict precautionary measures to-day especially in Chapei. Suspicious-looking pedestrians will be searched.

Additional Chinese and foreign detectives and policemen will be detailed by the Settlement Police for duty at the various intersections between the foreign Settlements and Chinese controlled territory.

January 29, 1935. Morning Translation.

China Times and other local newspapers:

THE ANNIVERSARY OF THE JANUARY 28 INCIDENT

Yesterday was the third anniversary of the January 28 Incident. The various official organs and public bodies held memorial meetings. The national flag was hoisted at half mast. A 5-minute silence was observed at 1.20 p.m.

The local Tangpu held a memorial meeting at 10 a.m. at its headquarters at Feng Ling Jao, off Route Ghisi. A number of representatives from public bodies and official organs attended.

File DNR 29/1.

G 40 000 1.35

File No. S. B. REGISTRY

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 2, Special Branch

FURTHER **REPORT**

Date January 28, 1935.

Subject: Anniversary of the Outbreak of Sino-Japanese Hostilities in Shanghai (1932) - January 28, 1935: Possible observance by communists.

Made by D. I. Kuh Pao-hwa Forwarded by OBRoss D.

In continuation of a previous report dated January 26, 1935, further information indicates that another 'flying' meeting will take place on Carter Road, between the Carter Cinema and Sinza Road, between 6 and 7 p.m. January 28, 1935, in connection with the commemoration of the above-mentioned anniversary. The participants, it is reported, will include members of the China Revolutionary Educationists League, an auxiliary organ of the Chinese Communist Party, and a number of workers from industrial concerns in the Western District.

Attached herewith is a summarized translation of three specimen copies of handbills which have been prepared for distribution on January 28.

Kuh Pao-hwa
D. I.

Information circulated to Stations & concerned 11.30 am 28/1/35

D.C. Special Branch.

JAN 28 1935

Summarised Translation of three specimen copies of handbills which have been prepared for distribution on January 28, 1935.

1) Handbill dated January 21, addressed to cotton mill workers in the Western District, which purports to have emanated from the "Poo Yih Cotton Mill Workers Branch of the Shanghai Western District Federation of Cotton Mill Workers", urging mill workers to unite in their fight against the capitalists and instigating the workers of the Poo Yih Cotton Mill to submit the following demands to the management:-

a) That Poo Yih Cotton Mill resume operations without delay.
b) That no new hands be employed.
c) That wages be paid in full for the period of suspension of work.
d) That a Chinese new year bonus be issued.
e) That no loafers or "foreign dogs" of police stations be used to oppress the workers.

The document concludes by advising the workers to overthrow Wong Tsoh Bing(王竹平) and others who are alleged to be running dogs of Yellow Labour Unions.

2) Handbill purporting to emanate from "Various District Branches of the Armed Self Defence Society of the Chinese People", denouncing General Chiang Kai Shek and General Huang Fu as having surrendered the country to the Japanese imperialists and urging the people to overthrow them as well as other traitors.

3) Handbill entitled "Express News", stating that the Red Armies of Hupeh, Honan, and Anhwei have reached the vicinity of Loyang (Honan) and entered Shensi and Shansi, and that the Kuomintang troops there have been defeated.

告滬西各紗廠工友書

現在的資本家更進一步的壓迫不斷辰刻的工資就是吸我們的血汗想今日的痛苦！到得我們工友[illegible]的[illegible]的麵色養長了髮鬚天日好像過年三十個個日好比伍子胥過這樣恐慌的九年高興的生活為什么要弄到這種地步呢！做人本不平等了看的資本家這樣的道理要不老婆吃大菜坐汽車他的福祿是誰的血肉的！他們的良心完全缺黑的還有一班不要臉的廠表面上做流氓為虎作倀用欺騙手腕來把削工資真太貪心極了就是真做流氓我們失業工友不是貧民嗎我們做工也有三千錢的工友不見過的難民生活嗎諸位要注意資方用巧妙的方法一刻刻前天有一個廠紗間每人加一倍工錢裁下大批的工友以前沒有團結所以受着失業的影響皆快覺悟起來吧及對資方工友們有團結奮鬥最第一廠各同姊妹女向資本家鬥爭有數日以來要資方改良待遇而所提三事陰可憐廠主向我們工友代表允許一切的條件各工友受赤色工會領導之下資方前天宣告停廠工友團結有二千餘人工友包圍要廠方開廠萬萬的資本家抱着白色恐怖手段來欺騙工友伴據如今不開廠工友聚決團結堅固要保守舊用到底

要資方提早開廠復工

不准資方掉換通班

傳工朝內工資照給

不准資方延長日期開工

要除厲害陳洋怪工人使食費

不准資方公會書陳張和巡捕房洋狗到廠工人

打倒黃色工會走狗王仲平等

上海戶西區紗織工會傳單第二廠公會印一、二、二、

[illegible]内政部長

[illegible]革命[illegible]十路[illegible]國賊国民党
[illegible]中華的百姓做了牛
[illegible]講好条件老々實々
[illegible]国主义安排[illegible]
[illegible]抗日青年[illegible]天津築成了老大的飛[illegible]
[illegible]把河北省政府移到保定[illegible]現任务完畢日本
[illegible]主义[illegible]覺得了可以使[illegible]狗蔣介石把他升到内政部長
[illegible]中国的[illegible]的独佔整個的中国日本
在滿洲的偽組政府[illegible]成立已開始製造齊
[illegible]自的国[illegible]二萬々到西北去建
[illegible]野工頭[illegible]殺西北的民众打通帝国
主义[illegible]的任务日本帝国主义的艦隊司令
[illegible]三国中日[illegible]提议共
[illegible]一個去繼任黄郛都是
[illegible]沒落[illegible]滿洲国的建立日本帝国
主义所謂共[illegible]的鎮壓中国革命進攻蘇联所謂共存
共榮[illegible]就是中国作他的殖民地叫全国民众做亡国奴不是唯日本帝国
主义[illegible]高[illegible]滿洲[illegible]共存共榮没有向頭的假如我们勞苦
民众再讓国民党這樣幹下去亡国奴是做定了我们只有大家團結
起来在共產党領導之下面組織我们自己的抗日領導机関民族
武装自衛委員会联合工農兵學商及一切勞苦民众执行民族革命
驅逐日本帝国主义出境中国打倒蔣介石黄郛及各種漢奸才有
出路呢

上海中国民族武装自衛会各區分会翻印

快訊

鄂豫皖紅軍迫近陝西陝晉自越平漢向西北推進攻打襄陽方城近分兩路北進打得白匪軍落花流水一路直達魯山紅軍已分兩路向南橫攻白匪上官雪相達到信陽企圖保守結果被紅軍奮勇力戰而過沿途黃河受災難民費民紛紛參加紅軍共同與他們死敵到民党作战因之紅軍實力更加充足紅軍另計攻打黃縣西直達雲氏進攻漢阳決計準備在陝晉豫地增劉設擴大新三軍 是紅軍到處民众歡迎慶祝勝利

2 end

Special Branch,

January 28, 1935.

POSSIBLE OBSERVANCE BY COMMUNISTS
OF
ANNIVERSARY OF OUTBREAK OF SINO-
-JAPANESE HOSTILITIES AT SHANGHAI
TODAY, JANUARY 28, 1935

Unconfirmed reports indicate small "flying" meetings at the following points and times:

Louza District: vicinity of Ta San Yuen Restaurant, 561 Nanking Road: 6-7 p.m.

Western District: Carter Road between Carter Cinema and Sinza Road: 6-7 p.m.

Ferry Road, near Ichang Road: during the evening.

Eastern District: vicinity of cotton mills: 6-7 p.m.

B/C at 10.59 am. 28/1

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 28, 1935

[illegible] points and lines:-

[illegible] District vicinity [illegible] 6 - 7 P.M.

Western District: Carter Road between Carter [illegible] and [illegible] Road: 6 - 7 P.M.

Ferry Road, near [illegible] Road: during the evening.

Eastern District: vicinity of cotton mills: 6 - 7 P.M.

(Above information circulated at 10.5[illegible] P.M. to all Stations and Reserve Unit.- by telemeter)

Distribution
D. C. (Crime)
D. C. (Div)
D. C. (A. & T. R.)
D.O.
" B
" C
" D

File

JAN 29 1935

G 40 100 1 36

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 2, Special Branch

REPORT

File No. D

Date 1/1

Date January 26, 1935.

Subject Anniversary of the outbreak of Sino-Japanese hostilities in Shanghai (1932) - January 28, 1935.

Made by D.I. Kuh Pao-hwa Forwarded by SBLm

Information from various sources indicates that local 'Reds' have planned to instruct each of the district committees in Shanghai to dispatch two "distribution groups" of five persons each on the above mentioned date to participate in the commemoration of the 3rd Anniversary of the outbreak of Sino-Japanese hostilities in Shanghai by holding 'flying' meetings and /or the disseminating communist handbills bearing on the occasion at the following places :-

Louza District: (6-7 p.m.)

'Flying' meeting in the vicinity of the Dah San Yuen (大三元) Restaurant, 661 Nanking Road.

Western District: (no time specified)

Ferry Road near Ichang Road.

(this will probably take place sometime during the evening as the activities of the participants will be confined to the dissemination of handbills when an opportune occasion arises).

Eastern District: (6 -7 p.m.)

Vicinity of cotton mills.

Attached herewith, together with summarized translations, are two communist handbills and five paper slips containing propaganda bearing on the anniversary in question.

Kuh Pao-hwa

D. I.

D.C. Special Branch.

Information circulated to Stations & concerned 11.30 am. 28/1/35

JR

Summarized translation of a communist handbill dated January, 1935, and entitled "Manifesto in commemoration of the 3rd anniversary of the January 28 Incident", purporting to have emanated from the "China Revolutionary Educationists' League".

To labourers, peasants, students, soldiers and the toiling masses!

The anniversary of the January 28 Incident is approaching again. It is the most glorious act in the history of struggles against the imperialists of the toiling masses in semi-colonized China. It reveals the unanimous determination of thousands of toiling masses to put up anti-Japanese campaign, and has also made known the unquestionable surrender of the Nanking Government to the imperialists.

Labourers, peasants, students, soldiers and the toiling masses! It is three years since the outbreak of the January 28 Incident. During these three years our brethren in the four provinces in the North-East have been groaning under the oppression of the Japanese imperialists who treated them like slaves. The entire North-East has been sold by the Nanking Government to the Japanese imperialists. With the object of securing the sympathy and understanding of other imperialistic Powers, the Japanese have recently made energetic efforts to occupy Charhar for use as a base to attack the Soviet Union. Meanwhile, the British, French and American imperialists are devising means to effect the partition and control of the economic welfare of China.

Labourers, peasants, students, soldiers and the toiling masses! Soviet Union is the motherland of all the toiling masses throughout the world, and Soviet China is the only political organization able to effect the emancipation of the Chinese toiling masses. In order to effectively commemorate this grand anniversary - the January 28 Incident - we should energetically rise up and shout the following :-

1. Down with the Japanese imperialists!
2. Recover the lost territory in the North-East!
3. Down with the Nanking Government which has betrayed the January 28 national war.

4. Support the Soviet Union!

5. Support the westward advance of the Red Armies!

6. Support the people's revolutionary armies in the North-East!

7. Support the vanguards of the Red Armies to proceed to the North to resist Japan!

8. Join the People's Armed Self-Defence Committee!

Summarized translation of a communist handbill entitled "Letter to Workers in Shanghai in commemoration of the January 28 Incident," purporting to have emanated from the Propaganda Department of the Western District Committee of the Chinese Communist Party.

Workers throughout Shanghai! The anniversary of the January 28 Incident is approaching again. It is three years since our brethren in the Chapei war devastated areas were oppressed at random and bombarded ceaselessly by the Japanese robbers. Such a tremendous calamity is pitiable to all.

The situation in China has reached a critical stage and the only course open to us is to strive hard for the salvation of the nation. It is a fallacy to believe that the Nanking Government will offer resistance to the Japanese. Chiang Kai-shek only increases the hardships of the people. He has oppressed the masses and levied heavy taxes on farmers. Consequently the people can hardly maintain their livelihood. They can secure emancipation only by joining the Chinese Soviets. As regards Manchuria, it can be restored by nobody else other than the Red Armies and the armed forces of the toiling masses. Let us rise up and fight against the traitorous Kuomintang, and other reactionary "running dogs" and drive out the Japanese imperialists from China. Thus will the Chinese people reach the path to emancipation and true happiness.

Western District Committee
of the
Chinese Communist Party.

Translation of 5 leaflets containing the following slogans:-

1. Commemorate the January 28 Incident by demanding the Japanese Authorities to make good the losses in the war devastated areas and by supporting the Northern Anti-Japanese Expedition of the Red Armies!
2. Commemorate the January 28 Incident by driving the Japanese dwarfs out of China and by confiscating and selling Japanese goods, the proceeds of which to be utilized to succor unemployed workers and refugees!
3. Commemorate the January 28 Incident by denouncing Chinese traitors who secretly deal in Japanese goods and by launching a boycott campaign of Japanese goods throughout the country.
4. Commemorate the January 28 Incident by overthrowing the Japanese imperialists and all other imperialists, and by confiscating the properties of Japanese capitalists and Chinese traitors for use in the anti-Japanese campaign!
5. Commemorate the January 28 Incident by arming ourselves voluntarily and proceeding to the North to resist Japan, by recovering the lost territory and by overthrowing the betrayer Chiang Kai Shek who is obstructing the anti-Japanese campaign!

紀念三八打倒奸商 私售日貨
全國同胞買日貨

紀念三八要日本賠償損失一切
財產損失擁護紅星[illegible]抗日

紀念三八打倒日本帝國主義
一切帝國主義[illegible]日[illegible]
國民的財產作抗日費用

紀念三八全國同胞自動武裝北
伐日收復失地打倒陳曉抗日
六國財產作[illegible]

紀念三八驅逐日本侵略[illegible]中國
收復日貨拍賣[illegible]失業工人和
難民

SECRET MESSAGE
S. B. REGI
D

Inc. 24/35.

Sinza
28th January, 35.

1

Political demonstration on Carter Road
at 6.5 p.m. 28/1/35.

At 6.5 p.m. 28/1/35, C.D.C. 326 on duty Carter Sinza Roads corner phoned to the station the information that a crowd of demonstrators had assembled outside the Carter Road Cinema.

Inspector Bishop, C.I.D. Tsze Ka Wai and Chung and a party of detectives and C.D.C.s immediately proceeded to the scene in the Riding Van whilst S.I. Woolley took the M/Cycle.

The party in the Riding Van, on arrival outside the Carter Road Cinema were met by C.D.C. 326 who stated that one of the crowd had thrown pamphlets (7 of which he secured) and the crowd had moved East along Sinza Road. This route was followed by the party in the Van and at a point on Sinza Road between Wyburgh and Park Roads the density of the pedestrians walking East on both pathways indicated that this was the crowd. No disturbance was in progress and no shouting was heard.

The Van was driven past the suspected pedestrians and the Police party turned out and worked back on the crowds conducting a search of persons for pamphlets etc. Nothing however was found.

S.I. Woolley who had taken the M/Cycle, first came upon the crowd at Chengtu Sinza Road Corner and had followed them along Sinza Road and during the searching

File
JAN 31 1935

Sinza

Misc. 14/25.

1 (Sheet 2)

activities of the Riding Club party caused two arrests to be made on the suspicion that they were agitators. The two men arrested were

(1) Mei Chien Pau (梅建寶) alias Mei Pau Chien (梅寶建), age 27, native of Canton,

(2) Whang Yoe Zai (黃易才), age 22, native of Canton.

Both were in foreign dress and both spoke only Cantonese dialect.

Sgt. Woolley stated that he had, whilst following the crowd, observed one man shouting and that during the search, he saw C.P.S. 110 holding Mei Chien Pau whom he identified as that man and ordered his arrest. Whang Yoe Zai who was with him at the time was also arrested.

On being brought to the station both were searched but nothing in anyway incriminating was found.

D.S. Macadie and Clerk Chao Shih Chow of the Special Branch attended and the two were separately questioned re their association and connections.

Mei Chien Pau stated he had arrived from Canton one week ago and had gone to his friends (Whang Yoe Zai's) house, 227 Route Herve de Sieyes and had lived with him since. His object in coming to Shanghai was to obtain employment at the Shanghai College or the Futan College but as yet had not approached either institution. He stated he first knew Whang Yoe Zai in Canton about 2 years ago.

No. 24/75 [illegible]

1 (Ch. 17)

His activities for today concerned staying in the room all day and leaving with Chang Yoe Zai at about 5 p.m. to go to the [illegible] Road Cinema there, on their arrival they changed their minds and decided to walk to Dun Curlo and thence by bus via Ginza Road. On the way they were overtaken in a crowd and the next he knew was the approach of the police and his arrest. He denied shouting anything at all.

Whang Yoe Zai corroborated the above story in the main but certain discrepancies on small points caused suspicions to be aroused and interrogation continued. He further stated he was employed by Chung Wha News Agency, Hankow Honan Road Corner. (This was later verified in that he had worked there for the past 7 months but had been absent, sick, for the past 7 weeks).

Interrogation and cross questioning was continued at length but nothing incriminating could be elicited.

At 10 p.m. with assistance of French Police Whang Yoe Zai was taken to his room at 223 Route Herve de Sieyes but a search revealed nothing of a political nature whatever. The chief tenant Chow Hai Kee identified Whang Yoe Zai as the occupant of the room and stated he had occupied same since 30/12/74. It was noted however that there was little or no evidence of the fact that Mei Chien Pau resided with Whangh Yoe Zai and on the

isc. 24/35 Sinza

1 (Sheet)

Return to the station both were further interrogated on this point. It appears that Lei Chien Pau has practically no personal effects other than what he wears and nothing further was learnt from this further interrogation.

As there was no evidence of any political activities of these two and the only evidence of their participation in the demonstration was that of S.T. Woolley, who could not say what was shouted and whose identification of Lei Chien Pau was made some little time after he had witnessed the person shouting, it was decided to release them both.

On their release at 1P.40 a.m. 29/1/35 they took a hire car and C.D.C. 97 unknown to them, occupied the seat as 2nd chauffeur and later reported that both entered the address 223 E on Li ( ) Route Herve de Sieyes.

Three Communistic pamphlets forwarded to Special Branch.

Copy to Special Branch.

D. S. I.
C.D.C. 726.

29/1/35

D.S. Saisan,

Inaccurate.

DC 813.
Above instructions carried out. Asanam. 30/1/35.

DC 813.
Subject to your approval this information will be conveyed to the Special Branch.
DAR 29/1.
Approved.

DAR 29/1.

DAR 30/1

Form 226
G-1000-11-33

REGISTERED

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

COMMISSIONER'S OFFICE.

Translation of Letter bearing Character T.S.G. No. [illegible] from the Public Safety Bureau, Shanghai Municipal Government.

January 28, 1937.

Confidential

To

Major F. J. Merrure,

Commissioner of Police,

Shanghai Municipal Council.

Sir,

January 28, [illegible] Anniversary of the National Crisis (the Japanese invasion of Shanghai), special precautionary measures against possible disturbance by reactionary elements will be adopted by this Bureau from 6 p.m. January 27 to 6 a.m. January 29 in the interests of peace and order. Apart from my subordinates being directed to carry out this order, I shall be greatly obliged if you will be good enough to instruct the men under your command to act likewise.

(Signed): Yen Chao-chieh,

Chief of the Bureau.

SKHO:

D.C. (CRIME)

SECRET - NOT FOR PRESS PUBLICATION

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

SPECIAL BRANCH

....

Intelligence Report

Political

January 29, 1935.

Movement of Notables

To Nanking

Departed at 11 p.m. January 28:-

Chen Tsai, member of the C.E.C. of the Kuomintang.
Tseng Zoong Ming, Vice Minister of Railways.

JANUARY 28 - ANNIVERSARY OF COMMENCEMENT OF SINO-JAPANESE HOSTILITIES AT SHANGHAI

- Observance by Communists

Apart from the following minor incidents, the above anniversary passed off quietly in the International Settlement, French Concession and Chinese controlled territory:-

At 6.45 p.m. a number of Chinese of the student type gathered on Carter Road outside the Carter Cinema where, after firing off a cracker, they commenced distributing communist leaflets and shouting anti-Japanese slogans. Upon the approach of the Police, however, they dispersed. Two suspects were brought to Sinza Station for investigation but were later released owing to lack of evidence.

At 7.15 p.m. a quantity of communist handbills bearing on the anniversary was thrown from the Wing On Building onto Nanking Road. These circulars purport to have emanated from the "League of Chinese Communism," an organ of the Trotsky Clique.

DEPUTY COMMISSIONER JAN 29 1935 CRIME BRANCH

- Observance by Kuomintang and other bodies

The various meetings, etc., scheduled for this date (Vide I.R. 26 & 28/1/35) passed off without incident.

3

January 29, 1935. Afternoon Translation.

Shun Pao and other local newspapers:

MAYOR WU'S IMPORTANT REPORT ON THE ANNIVERSARY OF THE JANUARY 28 INCIDENT

D6451

At the meeting to commemorate the January 28 Incident held by the Shanghai City Government at 9.30 a.m. yesterday, Mayor Wu Te Chen made a report, a summarized translation of which is as follows:-

"The situation in Shanghai during the past three years, since the January 28 Incident, has become somewhat normal and many improvements have been introduced. In the first year after the war, the rehabilitation of the district was energetically carried out with the assistance of local citizens. In the second year, the construction of the City Government was completed and all work for the construction and prosperity of the Civic Centre was taken in hand. Last year was the third year; it was known as the civic construction year. The City Library, the gymnasium, the athletic field, the museum and the district hospital were completed. This year is the 4th year and attention will be paid to social undertakings. There are many other matters to be considered, but as our financial resources are limited, only a number of comparatively important works will be proceeded with.

"Foremost of these works is the construction of 3,000 common dwelling houses for the accommodation of poor people. At present, large numbers of these people are living in huts; some appear to be living underground. We should endeavour to rescue them from this hell. Next in importance comes the question of the treatment of riesha coolies whose condition is most miserable. They have to run about under the hot sun in summer and over snow covered roads in winter. The first step will be for the Shanghai City Government to take over a number of rieshas and make the City Government and riesha coolies operate these vehicles as joint owners so that later on the riesha coolies may become owners of these vehicles.

"Development of education among the peasants will be promoted by establishing primary schools in villages, one at each village."

China Evening News and other local newspapers:

J.D. CHANG & COMPANY RESUMES OPERATIONS

Having reached an understanding with its creditors, J.D. Chang & Company, Nanking Road, which suspended business on December 28, 1934, resumed operations on the morning of January 28.

No. D
Date / /

Political (2) January 28, 1935.

January 28 - Anniversary of Commencement of Sino-Japanese Hostilities at Shanghai - local observance (Continued from I.R. 26/1/35)

The 1st Special District Citizens' Federation, Chinese Chamber of Commerce building, North Soochow Road, issued a circular notice on January 27 to its branches in the Settlement that apart from hoisting flags at half mast, Chinese citizens should observe a five minutes' silence at 1.28 p.m. on January 28.

Local Chinese radio broadcasting stations will suspend operation. Special programmes bearing on the occasion, however, have been arranged for the day and evening from Chinese stations XLHM, Rue Hennequin, and XHHJ, Nanking Road.

The local Kuomintang has changed the venue of the scheduled memorial meeting on the morning of January 28 from the Young Men's Lecturing Group building, Small West Gate, to its headquarters, Feng Ling Jao, off Route Ghisi.

Shanghai Educational Association - meeting

Seven members of the above Association met in their office, Dah Chih Road, Nantao, between 2.30 p.m. and 4 p.m. January 26 and passed the following resolutions:-

1. That a periodical entitled "Citizen' Livelihood" be published for the perusal of labourers and shop assistants.

2. That arrangements be made to establish a "General Inquiry Office" in the vicinity of Shanghai North and Shanghai South stations to afford general information on Shanghai to countrymen and other uneducated persons.

January 28, 1935. Morning Translation.

Shanghai Morning Post (official organ of General Chiang Kai Shek) and other local newspapers:

ANNIVERSARY OF THE JANUARY 28 INCIDENT

To-day being the 3rd Anniversary of the January 28 Incident, the local Tangpu will hold a meeting of representatives of people of various walks of life at 10 o'clock this morning at its Headquarters, Feng Ling Jao. The Tangpu has issued a circular notifying local official organs, public bodies schools and the Tangpu Branches to detail two representatives each to participate in the memorial meeting. The national flag will be hoisted at half-mast.

The construction by local public bodies of a tomb to an unknown hero at Miao Hong Tseng (廟行鎮) to commemorate the soldiers and civilians who had lost their lives during the January 28 Incident has not yet been completed. The First Special District Citizens' Federation on January 27 circularized residents to proceed at 10 a.m. to-day to Miao Hong Tseng to offer public sacrifice at the tomb.

Fearing that reactionary elements may create trouble, the Bureau of Public Safety has instructed its Branches to adopt strict precautionary measures to-day especially in Chapei. Suspicious-looking pedestrians will be searched.

Additional Chinese and foreign detectives and policemen will be detailed by the Settlement Police for duty at the various intersections between the foreign Settlements and Chinese Controlled Territory.

Shanghai Morning Post (official organ of General Chiang Kai Shek) and other local newspapers:

D2337
5

FACTORY INSPECTION IN THE FRENCH CONCESSION

With reference to the opposition to the inspection by the French Authorities of Chinese factories in the French Concession, the Machine Made Native Goods Factory Owners' Federation recently formed a Special Committee to deal with the case. The inauguration of the Committee has been fixed for to-day, but as local merchants are very busy owing to the approach of the general settlement of accounts, the Federation has postponed the inauguration.

Zung Shou Chung ([illegible]), Chief Executive of the Federation, yesterday discussed with Zung Hai Foong ([illegible]), Chief of the China Branch of the International Labour Bureau, the Regulations of the French Municipal Council governing boilers and machinery.

D6424
5

AN ASSOCIATION OF CITIZENS TO USE NATIVE GOODS

Zung Chi Poo (鄭[illegible]), Hu Siao Mei ([illegible]) and other local civilians have promoted the formation of an Association of Shanghai Citizens To Use Native Goods with the object of persuading Chinese people not to use foreign goods.

The promoters of the Association gave a reception at 3 p.m. yesterday to reporters of newspapers and news agencies on the 2nd floor of the Tai Chong Building (泰[illegible]), Chekiang Road, during which a report was made on the object of the Association.

January 27, 1935. Morning tr nslation

China Times and other local newspapers

THE ANNIVERSARY OF THE JANUARY 28INCIDENT

TO-morrow being the third anniversary of the January 28 Incident, the local Tangpu will hold a memorial meeting in the Auditorium of the Tangpu Headquarters at Feng Ling Jao, off Route Ghisi, at 9 a.m. All public bodies, official organs and schools have been instructed to sent representatives to the meeting.

With a view to preventing reactionary elements from creating disturbances on that day, the Woosung-Shanghai Garrision Commissioner's Headquarters, the Gendarmes Headquarters, the Peace Preservation Corps, the Chinese Volunteer Corps and the Bureau of Public Safety will adopt precautionary measures from 5 a.m. to midnights

The First Specil District Citizens Federation has circularized its branches and units to detail representatives to atted the memorial meeting to be held under the auspices of the local Tangpu and that national flags be hoisted at half mast and a 5-minute silence be observed at 1.28 p.m.

Political (3) January 26, 1936.

JANUARY 28 - ANNIVERSARY OF COMMENCEMENT OF SINO-JAPANESE HOSTILITIES AT SHANGHAI

- Possible Observance by Communists

There are no indications that local communist adherents will observe this anniversary beyond a possible surreptitious dissemination of leaflets. Additional information coming to hand will be circulated through C.C.R..

- Commemoration by Kuomintang and other bodies

It is learned that the local Kuomintang has received a confidential instruction from the Central Tangpu drawing attention to the critical situation in Eastern Chahar and ordering the elimination of anti-Japanese propaganda so as to avoid aggravating the situation.

In consequence, the local Kuomintang will confine the commemoration to a simple gathering in the Chinese Young Men's Lecturing Group Building, Small West Gate, at 10 a.m. when only a limited number of written posters bearing on the occasion will be exhibited in the meeting hall.

The local Tangpu will also insert an advertisement in the Chinese press on January 27, instructing local public bodies to hoist flags at half mast and the local public to stop entertainment of any description.

As on previous occasions, Kuomintang members as well as Government officials will wear black armlets.

January 26, 1935.

Political (4)

The following meetings have been scheduled by local Kuomintang branches and public bodies :-

Time	Venue	Remarks
10 a.m.	Former Woosung-Shanghai Railway Station building, east of the main gate of the Shanghai North Stn.	Convened by the S.N.R. & S.H.N.R. Kuomintang and will be attended by railway workers.
9 a.m.	14 Tai Zuan Li, Chao Ka Road, West Gate.	Convened by the Chung Hwe Seamen's Kuomintang and will be attended by Chinese seamen.
10 a.m.	"January 28 Memorial Hall", Lunghwa Garrison Headquarters.	Convened by the Lunghwa Garrison Headquarters and will be attended by officers of Military Police and Paoantui.
10 a.m.	Wen Miao Park, Wen Miao Road, Nantao.	Convened by the People's Educational Institute of the Bureau of Education. Lectures in fancy dress will be delivered, free admission being given to the public.
10 a.m.	5th, 6th and 8th District Branches of the local Kuomintang in Pootung, Chapei and Woosung.	Convened by the respective Tangpu authorities.

- General Observance

The local Chinese community will hoist flags at half mast.

Local shops and industrial concerns will not observe the Anniversary as a holiday, while cinemas, theatres and amusement places will open as usual unless a direct notice to close is received from the local Tangpu.